



Titan™

Naudotojo vadovas



Originalios instrukcijos vertimas

TURINYS

DISCLAIMER

BENDROSIOS INSTRUKCIJOS

| | |
|--|----|
| BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS | 4 |
| APTVARO SCHEMA | 5 |
| PRIEŽIŪRA | 7 |
| GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS | 8 |
| KELTUVO SISTEMOS - BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS | 10 |
| KASDIENIS KĖLIMAS - GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS | 11 |
| KASDIENIS KĖLIMAS - PRIEŽIŪRA | 11 |

IŠ DALIES SUKOMPLEKTUOTOS MAŠINOS ĮMONTAVIMO DEKLARACIJA

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

Bendroji informacija

! SVARBI INFORMACIJA: Naudotojas, atsakingi ir įrangą naudojantys darbuotojai turi perskaityti, suprasti šiuos nurodymus ir visada jų laikytis.

Laikykitės teisinių reglamentų ir taikomų taisyklių

Tai taip pat susiję su Europos reglamentais ir direktyvomis, paverstais nacionaliniais teisės aktais ir (arba) įstatymais, saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentais, taikomais naudotojo šalyje.

Įrangos surinkimo, naudojimo ir techninės priežiūros darbų metu būtina laikytis susijusių teisinių reglamentų ir taikomų taisyklių.

Paskirtis

Ši įranga suprojektuota naudoti tikrai intensyvioje gyvenamajame srityje ir tobulinama laikantis taikomų geros gamybos kokybės taisyklių. Dėl to per didelė produkto apkrova draudžiama. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už dėl to patirtą žalą gamintojas nėra atsakingas. Visą atsakomybę prisiima naudotojas. Gamintojas iš sistemos duomenų gali nustatyti, ar produktas buvo naudojamas pagal nurodytą naudojimo būdą.

Naudojimas ne pagal paskirtį

Už visus kitus naudojimo būdus, kurie neaprašyti dalyje [Paskirtis](#), atsako galutinis naudotojas.

Atsakomybė

Garantija (pratęsta) netaikoma bet kuriuo iš toliau nurodytų atvejų: klientui neatlikus gautų prekių patikrinimo ir per 8 dienas nuo gavimo nepranešus apie matomus produktų defektus dėl netinkamo naudojimo, transportavimo, keitimo arba remonto; nelaimingi atsitikimai, sugedusių produktų arba netinkamas naudojimas; netinkamas arba su trūkumais surinkimas, sumontavimas, prijungimas arba techninė priežiūra (nesilaikant naujausių „Roxell“ surinkimo, sumontavimo, prijungimo ir techninės priežiūros vadovų); netinkami kliento atlikti operacinės sistemos, techninės įrangos ar bet kurios kitos produkto operacinės sistemos keitimai arba manipuliacijos; nenugalima jėga; aplaidumas, nepakankamas kliento vykdomas stebėjimas arba techninė priežiūra; įprastas nusidėvėjimas; valymo ir dezinfekavimo priemonių, nenurodytų naujausiose „Roxell“ naudojimo ir techninės priežiūros vadovuose, naudojimas; produktų naudojimas ATEX aplinkoje. Garantija (pratęsta) netaikoma, jei defektą sukėlė tiekiamos medžiagos ar priedai arba kliento teikiamos paslaugos; arba intervencija, vykdoma fizinio arba juridinio asmens, kuris nėra įgaliotas arba kvalifikuotas tokiai intervencijai atlikti. Be to, garantija (pratęsta) taikoma tik tuo atveju, jei produktai yra naudojami gyvulių ūkiuose ir jei visas dalis arba produktų komponentus tiekia „Roxell“.

„Roxell“ neatsako už jokių pažeidimus, kilusių dėl netinkamo ar sugedusių produktų naudojimo, surinkimo, sumontavimo, prijungimo arba techninės priežiūros. Šiuo atžvilgiu klientas aiškiai pripažįsta, kad (i) visus naudojimo, surinkimo, sumontavimo, prijungimo arba techninės priežiūros darbus reikia atlikti pagal naujausius „Roxell“ surinkimo, sumontavimo, prijungimo ir techninės priežiūros vadovus, ir (ii) elektros instaliacija, prie kurios reikia prijungti produktus, turi būti atliekama pagal taikomus vietos elektros instaliacijų teisės aktus. Be to, produktus reikia mechaniškai patikrinti, taip pat ir jų elektros sistemas, naudojant modernius metodus ir pagal taikomus vietos įstatymus.

Darbuotojų kvalifikacija

Naudotojas

Asmuo, kuris savo darbe naudoja produkto funkcijas ar veiksmus arba kuris dirba su produktu. Naudotojas turi sugebėti perskaityti naudojimo instrukcijas ir jas gerai suprasti. Naudotojas išmano įrangos veikimą ir konstrukciją.

Techniškai išmokytas asmuo

Ekspertas, galintis surinkti ir prižiūrėti įrangą (**mechaninę / elektros sistemą**) bei pašalinti gedimus. Remiantis jo / jos techninio apmokymu ir patirtimi, jis / ji turi pakankamai žinių, kad galėtų vertinti veiklas, atpažinti galimus pavojus ir spręsti pavojingas situacijas.

Laikymas

Visas nesurinktas dalis laikykite patalpoje arba vietoje, kur dar nesurinkti komponentai yra apsaugoti nuo oro poveikio.


Transportavimas

Atsižvelgiant į dalių dydį, vietos aplinkybes ir vietinius įstatymus, mašinos dalis reikia transportuoti šakiniu krautuvu. Šakinį krautuvą turi vairuoti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis visų šakinių krautuvų valdymo reikalavimų. Keldami krovinį, visada patikrinkite, ar krovinio svorio centras yra stabilus.

Išmontavimas

Įrenginį ir jo dalis išmontuokite laikydamiesi tuo metu taikomų šalies arba vietinių institucijų aplinkosaugos įstatymų. Visi veikiantys produktai ir atsarginės dalys turi būti laikomi ir utilizuojami laikantis taikomų aplinkos apsaugos reikalavimų.

Su aplinkos apsauga susijusi informacija, skirta klientams Europos Sąjungoje

| | |
|--|---|
|  | <p>Europos teisės aktuose reikalaujama, kad įrangą, ant kurios ar įpakavimo yra šis simbolis, negali būti šalinama su buitėmis atliekomis.</p> <p>Šis simbolis nurodo, kad elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos (angl. k. „waste electrical and electronic equipment“, WEEE) negali būti išmetamos kaip įprastos buitinės atliekos. Primygtinai rekomenduojame nugabenti produktą į oficialiai patvirtintą surinkimo punktą, kad specialistai galėtų pašalinti elektrinės ir elektroninės įrangos atliekas. Susižinokite apie vietinius įstatymus dėl atskiro elektros ir elektrinės įrangos atliekų surinkimo. Gerbkite vietinius įstatymus ir niekada neišmeskite produkto kartu su buitėmis atliekomis.</p> |
|--|---|

Įmonėms skirta informacija apie elektrinės / elektroninės įrangos atliekų utilizavimą

1. Europos Sąjungoje

Jei produktą naudojote komerciniais tikslais ir norite jį utilizuoti, susisiekite su „Roxell“, kuri suteiks informacijos apie produkto grąžinimą. Gali būti, kad už grąžinimą ir perdirbimą turėsite sumokėti utilizavimo mokestį. Mažus produktus (ir mažais kiekiais) gali perdirbti vietiniai surinkimo punktai.

2. Kitose šalyse už Europos Sąjungos ribų

Norėdami šį produktą utilizuoti, susisiekite su vietinėmis įstaigomis dėl informacijos apie tinkamą utilizavimo procedūrą.

Skleidžiamo triukšmo lygis

Naudojant įrangą triukšmo lygis neviršija 70 dB(A).

LOTOTO = „Lock Out“ (užrakinti) – „Tag Out“ (pažymėti) – „Try Out“ (išbandyti)

Before you begin: Kiekvienas privalo turėti savo užraktą ir kortelę (etiketę), kurių negali nuimti kiti asmenys. Informuokite visus su šia procedūra susijusius asmenis.

1 blokuoti

- Lokalizuokite visus energijos (elektros, hidraulikos, pneumatikos) šaltinius.
- Išjunkite.
- Nebenaudokite susijusios įrangos ar proceso ir užrakinkite, kad negalėtų būti naudojami. Tai galite padaryti uždėję spyną ar bet kurį kitą blokavimo mechanizmą (užrakinimas).

2 pažymėti

Prie spynos ar blokavimo mechanizmo pritvirtinkite ženklą, etiketę ar užklijuokite lipduką, kur būtų nurodytas pobūdis ir tikėtina darbo su kitais žmonėmis trukmė (pažymėjimas).

3 patikrinti

- Patikrinkite, ar energijos šaltinis yra išjungtas.
- Išjunkite bet kokius likusius energijos šaltinius.
- Patikrinkite, ar įrengimas arba procesas yra saugus (išbandyti).

Asmens apsaugos priemonių naudojimas

Būtinai dėvėkite asmens apsaugos priemones (pirštines, nuo dulkių apsaugančią kaukę ir t. t.).

Pakankamas apšvietimas

- Naudojimo, techninės priežiūros ir montavimo metu **reikia užtikrinti mažiausiai 200 liuksų apšvietimą**.
- Montavimo vietoje pasirūpinkite **avariniu (kilnojamuoju) apšvietimu gedimo atveju**.

Elektrinė įranga, valdymo skydeliai, komponentai ir pavaros įrenginiai








- Norint naudotis valdymo skydeliu, turi būti **bent 70 cm laisvos vietos**.
- Valdymo skydeliai **visada turi būti uždaryti**. Valdymo skydelio raktelį turi saugoti įgaliotas asmuo. Tik elektros sistemos išmanantis asmuo (žr. pirmiau pateiktą informaciją) gali atlikti techninės priežiūros veiksmus valdymo skydeliuose.
- Naudotojas turi imtis reikiamų priemonių, kad apsaugotų **valdymo skydelius nuo žiurkių, pelių ir kitų kenkėjų**.
- Elektrinės įrangos, valdymo skydelių, komponentų ar pavaros įrenginių pažeidimo atveju būtina **nedelsiant** sustabdyti sistemą!
- Ant elektrinės įrangos, valdymo skydelių, komponentų ir pavaros įrenginių **niekada nepurškite vandens ar kitų skysčių!**
- Elektrinės įrangos, valdymo skydelių, komponentų ir pavaros įrenginių **niekada neuždenkite jokia medžiaga**.

Informacija apie liekamąją riziką – naudojami saugos ženklai

Pavojai skirstomi į tris lygius, kuriuos galite atpažinti iš šių signalinių žodžių:

- **PAVOJUS**
- **PERSPĖJIMAS**
- **DĖMESIO**

Čia nurodyti gresiančio pavojaus pobūdis ir šaltinis, taip pat galimos pasekmės nesilaikant perspėjimų!

| Simbolis | Reikšmė |
|---|---|
|  | PAVOJUS nurodo tiesioginį gresiantį pavojų, kuris gali sukelti rimtą ar net mirtiną nelaimingą atsitikimą, jei nenaudojamos apsaugos priemonės. |
|  | PERSPĖJIMAS nurodo galimai gresiantį pavojų, kuris gali sukelti rimtą nelaimingą atsitikimą arba žalą produktui, jei nenaudojamos apsaugos priemonės. |
|  | DĖMESIO nurodo galimas pavojingas situacijas, dėl kurių galimi nedideli sužalojimai arba materialinė žala, jei nenaudojamos apsaugos priemonės. |
|  | Šiuo simboliu nurodoma pagalbiniė informacija. |
|  | Leidžiama |
|  | Neleidžiama |
|  | Šis simbolis bus naudojamas atkreipti jūsų dėmesį į dalykus, kurie yra labai svarbūs jūsų saugumui. Tai reiškia įspėjimą – laikykitės saugos instrukcijų. Atjunkite srovę ir perskaitykite saugos taisykles. Trumpai: būkite budrūs. Šių instrukcijų ignoravimas gali sukelti rimtų ar net mirtinų sužalojimų. |

BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Titan Nr: 004...

Automatinė veislinių kalakutų veisimo ir auginimo būrio lėkštelių tipo lesinimo sistema

Šėrimo (lesinimo) ir girdymo linijų sraigtinių keltuvų sistema

SVARBU



PAVOJUS

Prieš NAUDODAMI sistemą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas

- Prieš atlikdami bet kokius remonto ar priežiūros darbus visuomet atjunkite elektros energijos tiekimą.
- Būkite su asmenine apsaugine įranga (pirštinės, nuo dulkių apsauganti kaukė).
- Sistema pasileidžia automatiškai. Niekada nedėkite rankų ant pavojingų vietų (pašaro įsiurbimo kamerų, varomųjų įrenginių, valdymo įrenginių ar vamzdžių išleidimo angų), kol visiškai neišjungėte transportavimo sistemos ir neįsitikinote, kad niekas negali jos įjungti be jūsų žinios.
- Niekada neleiskite leidimo neturintiems asmenims įeiti į aptvarus, kai jūsų nėra.
- Leisdami arba keldami lesinimo linijas / grandines, būkite atsargūs:
 - Esant menkiausiam trūktelėjimui, nedelsiant sustabdykite.
 - Nuleidžiant arba pakeliant linijas / grandines, niekada nestovėkite po jomis.
- Jei sraigtas sustoja: nedelsiant išjunkite sistemą. Atidžiai perskaitykite trikčių šalinimo vadovą ir griežtai laikykitės nurodymų. Jei reikia, susisiekite su įgaliotuoju „Roxell“ montavimo specialistu. Įtemptas sraigtas atleidus gali sukelti labai rimtų sužalojimų.
- Reguliariai tikrinkite alkūnės ir vamzdžio jungtis. Jei reikia, priveržkite.
- Užtikrinkite, kad tinkamai užsidarytų bunkerio dangtis arba dangtis ant 100 kg bunkerio.
- Reguliariai tikrinkite, ar valdymo įrenginys (lovys) ir / ar portatyvi variklio dėžė yra tinkamai uždaryti.
- Standartinė kėlimo suktuvu sistema tinkama tik reguliuoti aukštį atliekant perkėlimo grupėmis ar iškėlimo suktuvu veiksmus, kai norima išvalyti (1x per grupę). Jei kelti suktuvu reikia dažniau, naudokite kasdienius kėlimo suktuvu komponentus.



Šis **simbolis** bus naudojamas atkreipti jūsų dėmesį į dalykus, kurie yra labai svarbūs jūsų saugumui.
 Jis reiškia: **Perspėjimą** – laikykitės saugos nurodymų.
 Atjunkite srovę – iš naujo perskaitykite saugos taisykles.
 Trumpai: **būkite budrūs**. Šių nurodymų ignoravimas gali **sukelti rimtų** ar net **mirtinų sužalojimų**.

Kalakutams iki 25 kg lesinti ant grindų.

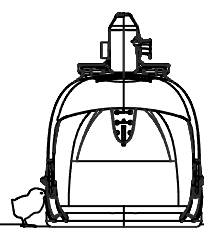
Nešvaistykite pašarų = sureguliuokite tiektuvo aukštį

1 namas

„STARTER“ LESYKLA

Pakelti

LENGVAS
PALEIDIMAS



Paukščių
amžius
Padėtis

0

1

2

3

4 - 7

6

4-5

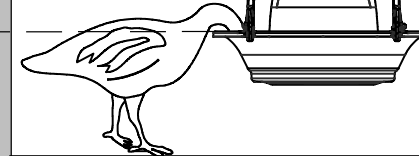
2-3

2 namų sistema

Atskiros veisimo fermos

Pakelti

„TITAN“ LESYKLA



Žemiau

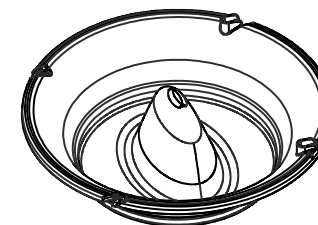
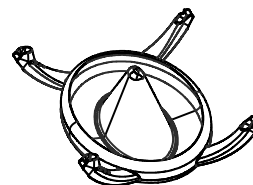
Savaitės

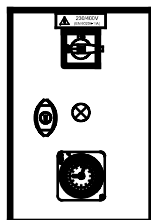
8

9

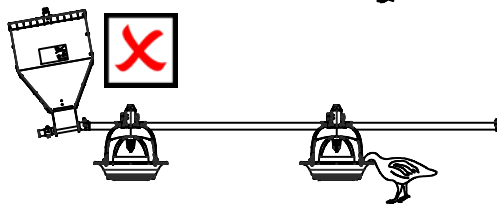
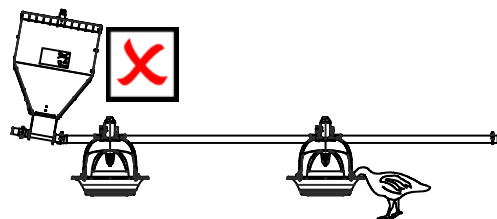
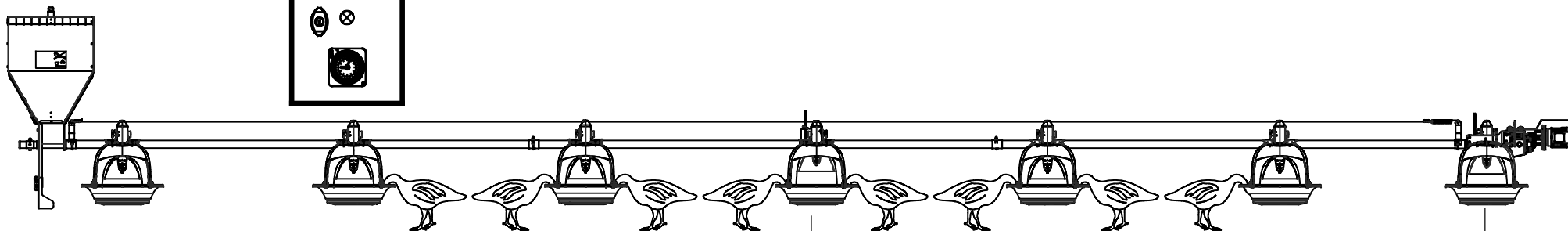
1-2-3

| | |
|---|---------------|
| Titan iki 15 kg | kg/lovelių |
| 70 - 80 paukščių / lovelių | 1.050 - 1.200 |
| Titan iki 20 kg | |
| 50 - 60 paukščių / lovelių | 1.000 - 1.200 |
| Titan vidutiniškai +20 kg | |
| 40 - 50 paukščių / lovelių | 1.000 - 1.250 |
| Titan su starter lesykla iki 3,75 kg | |
| 70 - 80 paukščių / lovelių | 260 - 307 |





Kontroliuojamas šėrimas: Kartą (ar kelis kartus) per dieną ištuštinkite lovius.

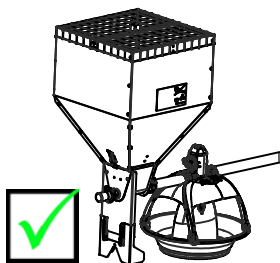



(Fiksuota tarpinė) lovys
(daliniam veisimui)

- Venkite drėgmės trūkumo.
- Venkite tamsos.
- = Labiausiai naudojamas lovys.
- Įkaitinę pastatą patikrinkite 100 kg bunkerio ir valdymo įrenginio pakabas. Abi pakabos turi būti gerai įtemptos.

VALYMAS

- * Paskutinė diena: paleiskite tuščius vamzdžius ir leiskite paukščiams kiek įmanoma geriau ištuštinti lovius.
- * Pašalinkite galimus likučius porą kartų pasukę lovius 180 laipsnių aplink vamzdžius arba nuimdami lovius nuo grotelių.
- * Saugokite elektrines dalis nuo vandens.
- * Išvalykite visą sistemą aukšto slėgio valymo priemone (daugiausiai 100 barų).
- * Naudodami agresyvias valymo ar dezinfekavimo priemones pasitarkite su tiekėju.



| PRIEŽIŪRA | | | | |
|--|---|-------------------|-------------------|--------------|
|  PAVOJUS | Išjunkite pagrindinį jungiklį pirmas. Naudokite asmeninės apsaugos priemonės. Iki 300 kg per liniją! | Kas 3 mėnesius | Kas 6 mėnesius | Kas metus |
| PILKAME FONE NURODYTUS VEIKSMUS TURI ATLIKTI TECHNIKOS SPECIALISTAS. | | | | |
| Elektrinis įrenginys | | | | |
| - Išvalykite iš ventiliatoriaus dulkes | | | | X |
| - Patikrinkite, ar nėra galimų elektros laidų pažeidimų | | | | X |
| Paukštienos įsiurbimo kamera su jutikliu | | | | |
| - Patikrinkite jutiklis | | | | X |
| 100 kg bunkeris | | | | |
| - Patikrinkite lygio jungiklį | | | | X |
| Pakaba | | | | |
| - Patikrinkite (centrinio) suktuvo veikimą | X | | | |
| - Patikrinkite (centrinio) suktuvo veikimą. Nuvalę sutepkite. | | | | X |
| - Patikrinkite kabelio sujungimą | X | | | |
| - Patikrinkite skriemulių jungtį | X | | | |
| - Patikrinkite vamzdžių ir variklių pakabas | X | | | |
| - Pakabos laidas turi būti įtemptas | X | | | |
| Paukščių laktos kabelis virš kampainių/vamzdžiai. | | | | |
| - Patikrinkite kabelį | | | | X |
| Jutikliai / jungikliai | | | | |
| - Patikrinkite saugos jungiklio veikimą/jutiklis | | X | | |
| - Patikrinkite elektros laidas | | | | X |
| Linijos / grandinės | | | | |
| - Po pirmojo mėnesio ir po kiekvienos siuntos patikrinkite sistemos veržles ir varžtus. Jei reikia, priveržkite. | X | | | |
| - Vamzdžiai turi būti lygūs. | X | | | |
| - Kai sistema tam tikrą laikotarpį nebus naudojama, pašalinkite iš sistemos visą pašarą. | X | | | |

GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS

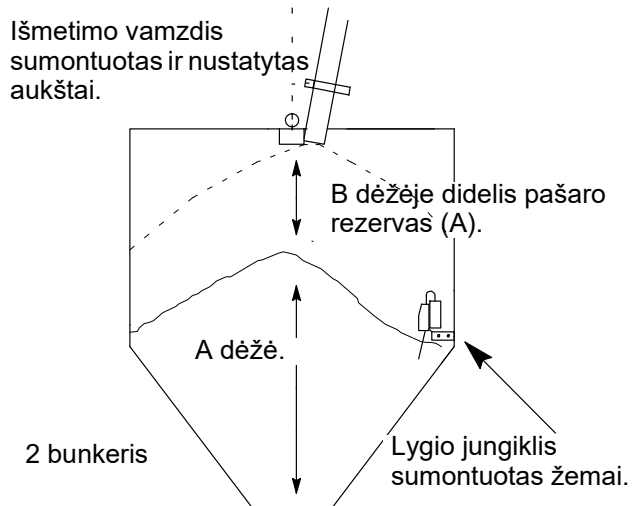
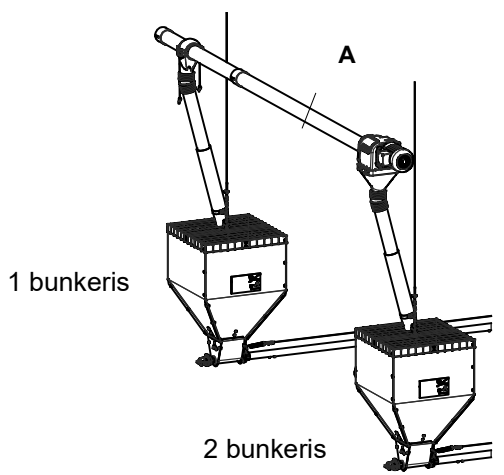


PAVOJUS

**Išjunkite pagrindinį jungiklį pirmas.
Naudokite asmeninės apsaugos priemones.
Iki 300 kg per liniją!**

| PILKAME FONE NURODYTUS VEIKSMUS TURI ATLIKTI TECHNIKOS SPECIALISTAS. | | |
|---|---|--|
| PROBLEMA | PRIEŽASTIS | KOREKCINIS VEIKSMAS |
| Neveikia nė viena iš tiektuvo linijų | Nėra srovės. | Pakeiskite perdegusius saugiklius arba iš naujo nustatykite srovės pertraukiklius. Patikrinkite srovės tiekimą į korpusą. |
| | Sugedęs laikrodis. | Pakeiskite sugedusį laikrodį. |
| | Netinkamai nustatytas laikrodžio laikas. | Iš naujo nustatykite korteles. |
| Neveikia viena / daugiau linijų. (Loviai yra tušti). | Pažeisti iš variklio einantys laidai. | Išmatuokite variklio laidų srovę. Pakeiskite laidus, jei jie pažeisti. |
| | Variklio apsauga išjungta. | Iš naujo nustatykite variklio perkrovos mygtuką. |
| | Sugedęs valdymo įrenginio jutiklis arba jutiklis nėra tinkamai sureguliuotas. | Patikrinkite, ar jutiklis gerai veikia. Jei reikia, pakeiskite. |
| | Valdymo įrenginys tinkamai neveikia. | Įdiekite neprivalomą LED šviesos rinkinį. Patikrinkite temperatūrą. Valdymo įrenginys turi būti labiausiai viliojantis, ypač tiektuvo linijos valdymo įrenginys po „Flex-Auger“ valdymo įrenginiu. |
| Sugedęs jutiklis / mažiausio perjungimo valdymo įrenginys arba 100 kg piltuvai. | Sugedęs jutiklis / mažiausio perjungimo valdymo įrenginys arba 100 kg piltuvai. | Patikrinkite valdymo įrenginio jutiklį arba jungiklį. Jei reikia, pakeiskite. |
| | Variklis dažnai yra pernelyg apkrautas. | Alyva sraigte per daug apkrauna variklį. Nuvalykite sraigą kelis kartus linija paleisdami 25 kg pašaro. |
| | Nepakankamas srovės tiekimas į variklius. | Patikrinkite srovės tiekimą variklyje. Paleiskite variklį. Išmatuokite paleidimo srovę varikliuose. Norint garantuoti gerą sistemos veikimą, laidai turi būti pakankamai stori. |
| Sraigtas sustoja. | Objektas blokuoja sraigą. Variklis veikia, tada užgęsta. Lesalo lazdelės į vamzdžius. | Patikrinkite, ar kameroje, valdymo įrenginyje ir tiektuvo lovių angose nėra jokių daiktų. Išimkite bet kokius daiktus. |
| | Tvirtinimo guolis nusidėvėjęs arba sulūžęs. | Pakeiskite guolį. Švelniai paslinkite sraigą atgal į vamzdžius. Neleiskite jam atšokti atgal: galite susižeisti pirštą arba pažeisti guolį. |
| | Sraigtas nepakankamai įtemptas. | Sutrumpinkite sraigą. |
| Daiktas blokuoja sraigą. | Daiktas blokuoja sraigą. | Pašalinkite daiktą. |
| | Vamzdžiai arba kamera greitai nusidėvi. Sistema triukšmingai veikia. | Nesulenkite sraigto naudodami suspaudžiančias plokščiareples. Sraigto galas negali dengti tvirtinimo įtaiso galo. |
| | Tiekama per mažai lesalo linijoms užpildyti. | „Flex-Auger“ angos yra per mažos arba nukreiptos į viršų. Padarykite platesnes angas / pasukite vamzdžius nukreipdami angas žemyn. |
| Srauto reguliatorius pašaro tiekimo sistemos kameroje blokuoja pašaro srautą. | Srauto reguliatorius pašaro tiekimo sistemos kameroje blokuoja pašaro srautą. | Sureguliuokite srauto reguliatorių, kad užtikrintumėte didesnę pajėgumą. |
| | Per mažas „Flex-Auger“ pajėgumas. | Patikrinkite Flex-Auger pajėgumą pagal specifikacijas. Patikrinkite, kaip sumontuotas Flex-Auger. |
| | Nepakanka laiko nustatyti laikrodžio laiką. | Pratęskite lesinimo veikimo laiką. |
| | Lesalas krenta tiesiai ant grotelių reguliavimo žiedo. | Nuimkite viršutinę atramą. Sumontuokite lovį virš angos ir snapelių. |

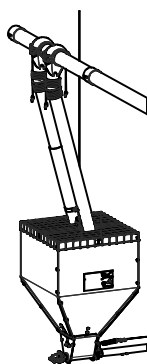
| | | |
|---|--|--|
| <p>1 bunkeris yra tuščias, o lesalo lygis antrajame bunkeryje atitinką lygio jungiklio padėtį</p> | <p>Paukščiai koncentruotai juda į vieną aptvaro pusę, t. y. atsižvelgiant į saulės padėtį.</p> | <p>- Problema iškyla nereguliariai:</p> <p>Problema galite išspręsti iš apvalios angos „Flex-Auger“ vamzdyje virš 1 bunkerio padarydami stačiakampio formos angą. Jei reikia, virš 1 bunkerio sumontuokite du išleidimo vamzdžius (žr. 3. pav.), kad į bunkerį įkristų daugiau pašaro. Lygio jungiklį sumontuokite žemiau 2 bunkeryje (žr. 2 pav.). Sumontuokite ir nustatykite išmetimo vamzdžius visuose bunkeriuose pakankamai aukštai.</p> <p>- Problema iškyla reguliariai:</p> <p>lygio jungiklį kiekviename bunkeryje sumontuokite pakankamai aukštai. Paskutiniame bunkeryje lygio jungiklį sumontuokite žemai. Sumontuokite ir nustatykite išmetimo vamzdį aukštai, kad pašaras vamzdyje (virš jungiklio lygio) būtų perduotas į bunkerį.</p> |
| <p>Pašaro kiekis lėkštėse per didelis/mažas.</p> | <p>Pašaro kiekio nustatymas neteisingas. Netinkamai pritvirtinta.</p> | <p>Reguliuokite pašaro kiekį su reguliavimo rankenėle. Jei pasiektas maksimalus/minimalus kiekis, kūgį montuokite aukštoje arba žemoje padėtyje.</p> |
| <p>Kūgis nukrenta.</p> | <p>Reguliavimo rankenėlė nustatyta kylančioje padėtyje.</p> | <p>Atstatykite kūgį. Įsitikinkite, kad reguliavimo rankenėlė nėra nustatyta kylančioje padėtyje.</p> |



1.

2.

3.



KELTUVO SISTEMOS BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Kasdienis / motorizuotas / ranka valdomas keltuvas paukščių sistemoms

SVARBU



PAVOJUS

Prieš NAUDODAMI sistemą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas

- **Pakeldami** arba **nuleisdami** paukščių linijas **būkite atidūs**.
 - Bet kokio gedimo atveju **nustokite** naudoti.
 - **Niekada** nestovėkite po apkrova keliant arba nuleidžiant gėrimo linijas.
- **Niekada neleiskite neįgaliotiems asmenims įeiti** į pastatą jums nesant.
- **Nedėvėkite laisvų rūbų**.
- Motoriniu suktuvu gali naudoti tik **suaugusieji**.
- Naudokite keltuvas tik „Roxell“ paukščių linijų/grandinių sustabdymui.
- **Visada** prieš naudodami patikrinkite motorizuoto suktuvo ir kabelio būklę.
 - Susipynusį, sulinkusį arba pažeistą kabelį reikia pakeisti **nedelsiant**.
 - Laisvą arba pažeistą kasdieninį suktuvą reikia pakeisti **nedelsiant**.
- **Visada** prieš naudojimą patikrinkite, jei kabelis yra ok.
- **Visada** prieš naudojimą patikrinkite, ar **kabelis nėra pažeistas**.
- **Niekada** pieskarti kabeli, rotėjošas dalis motorizėtas vinčas un no slėdža montāžas slėdži ar automātisko vinču, kad tos izmanto.
- Motoriniu suktuvu naudokite tik tada, kai **niekas** nestovi po apkrova.
- Naudodami motoriniu suktuvu į rankinį režimą **visada** stebėkite **apkrovą**.
- **Neleiskite** apkrovai daryti **staigių judesių**.
- **Uždenkite** motoriniu suktuvu valymo metu.



Draudžiama: Niekada nenaudokite motorizuoto suktuvo žmonėms kelti.



Pavojus: Sugnybimas sukelia rimtų sužalojimų.

KASDIENIS KĖLIMAS

GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS



PAVOJUS

Nesilaikant prieš tai minėtų nurodymų, galima sužeisti asmenį arba pažeisti medžiagą.

PILKAME FONE NURODYTUS VEIKSMUS TURI ATLIKTI TECHNIKOS SPECIALISTAS.



PAVOJUS

Pirmiausia pašalinkite kiekvieną elementą, kuris galėtų trukdyti saugiam sistemos veikimui!

| PROBLEMA | PRIEŽASTIS | KOREKČINIS VEIKSMAS |
|--------------------------------|---|--|
| Jutikliai | Jutiklio defektas. | Pakeiskite jutiklį. |
| | Jutikliui netiekiamas maitinimas. | Atkurkite maitinimo tiekimą. Kai neveikia, klauskite techniškai apmokyto asmens. |
| | Korpusas yra nešvarus. | Nusausinkite motorizuotą sukтуvą. Kai neveikia, klauskite techniškai apmokyto asmens. |
| Kėlimas neveikia. | Per didelė apkrova. | Didžiausia leistina apkrova yra 300 kg. |
| | Kažkur blokuojamas apkrovos kabelis. | Atlaisvinkite kabelį. |
| | Variklis sugedo. | Pakeiskite variklį. |
| | Svorinė konstrukcija liečia valymo jungiklį. | Suktuvas gali tik nuleisti. |
| Apkrovos sumažinimas nepadedą. | Grandinės išmetimo vamzdžiai yra pilni. | Ištuštinkite išmetimo vamzdžius rankiniu būdu. |
| | Kažkur blokuojamas apkrovos kabelis. | Atlaisvinkite kabelį. |
| Variklis neveikia | Paliestas lesinimo jungiklis. | Suktuvas gali tik pakelti. |
| | Variklis yra pernelyg apkrautas. Variklis per daug užkaito. | Patikrinkite variklį. Patikrinkite CVS. |
| Kabelis yra pažeistas. | Kabelis liečia medžiagą. | Pakeiskite kabelį ir saugokite jo nusidėvėjimo esant sąlyčiui su kieta medžiaga. |
| | Pakaba turėtų būti nustatyta palikus vieną / dvigubą nukrypimą. | Pakeiskite pakabą. |

PRIEŽIŪRA



PAVOJUS

**Išjunkite pagrindinį jungiklį pirmas.
Naudokite asmeninės apsaugos priemones.**

Pašalinkite visą purvą ir dulkes po kiekvienos siuntos arba bent kas 6 mėnesius.

Žiūrėkite, kad sukтуvas sklandžiai sukтуsi ant pagrindinio veleno varžto sriegio.

Motorizuotam sukтуvui valyti nenaudokite vandens.

Judančioms dalims sutepti naudokite tepalą.

Patikrinkite pakabos kabelį po kiekvienos siuntos arba kas 6 mėnesius.

Patikrinkite jungiklių mazgo lesinimo / pripildymo / valymo jungiklius.

Sutepkite jungiklių mazgą ir slankiojančią plokštę.

Nuvalykite nuo jungiklių mazgo dulkes ir nešvarumus, kad galėtumėte pakelti automatiškai būdu.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooides machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija (direktyva 2006/42/EB, priedas II.1.B)

Fabrikant/Gamintojas:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Faksas: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Atsakingai deklaruoja, kad produktas:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van kalkoenen.
Automatinė veislinių kalakutų veisimo ir auginimo būrio lėkštelių tipo lesinimo sistema.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooides machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectuele-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooides machine onverlet.

(NL)

Remiantis šia deklaracija, atitinka:

- Direktyvas: 2006/42/EB (Mašinių saugos); 2014/30/ES (Elektromagnetinio suderinamumo).
- Darniuosius Europos standartus: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Šis produktas turi būti atiduotas eksploatuoti tik tada, kai patvirtinama, kad įrengimai, kuriuose jis montuojamas, atitinka Mašinių saugos direktyvos nuostatas.

Gamintojas (arba prekybos agentas) įsipareigoja, nacionalinei valdžiai tinkamai ir pagrįstai išreikškus pageidavimą, pateikti svarbią informaciją apie šią iš dalies surinktą įrangą. Tai bus atlikta skaitmeniniu būdu. Informacijos pateikimo būdas nepažeidžia gamintojo intelektualios nuosavybės teisių, susijusių su iš dalies surinkta įranga.

(LT)

00402974

Plaats, Datum / Vieta ir data: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dr. Gino Van Landuyt
Vadovaujantysis direktorius

„Šią dalį reikia pildyti tik tuo atveju, jei visas įmontuotas papildomas dalis pristato Roxell.“

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
EB atitikties deklaracija (direktyva 2006/42/EB, priedas II.1.A)

Wij/Mes _____

(naam installateur/montuotojo pavadinimas)

(volledig adres en land/pilnas adresas)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Atsakingai patvirtiname, kad

(naam machine/įrenginio pavadinimas) (nummer CE-label/CE etiketės numeris)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
Sumontuotas sutinkamai su Mašinių saugos direktyvos reikalavimais ir Roxell BV nurodymais.

(plaats, datum/vieta ir data) (naam, handtekening/vardas, pavardė, parašas)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooides machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

EB atitikties deklaracija / įmontavimo deklaracija yra išimtinai siejama su mašina arba iš dalies sukomplektuota mašina, tokios būklės, kokios ji pateko į rinka, ir neapima komponentų, kurie buvo pridėti, ir (ar) po to, pavyzdžiui, platintojo ir (ar) montuotojo, ir (ar) galutinio naudotojo, atliktų operacijų.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...

Automatic pan feeding system for rearing and production of turkeys.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

_____ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

_____ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



EG-verklaring van overeenstemming (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)
EB atitikties deklaracija (*direktyva 2006/42/EB, II.1.A priedas*)

Fabrikant/ Gamintojas:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Atsakingai deklaruoja, kad produktas:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
Šerimo (lesinimo) ir girdymo linijų sraigtinių keltuvų sistema; vadovą ir variklio
Nummer CE-label/ CE etiketės numeris : _____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming/ inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Remiantis šia deklaracija, atitinka:

- Direktyvas: 2006/42/EB (Mašinų saugos); 2014/30/ES (Elektromagnetinio suderinamumo).
- Darniuosius Europos standartus: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; variklio: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

EB atitikties deklaracija / įmontavimo deklaracija yra išimtinai siejama su mašina arba iš dalies sukomplektuota mašina, tokios būklės, kokios ji pateko į rinką, ir neapima komponentų, kurie buvo pridėti, ir (ar) po to, pavyzdžiui, platintojo ir (ar) montuotojo, ir (ar) galutinio naudotojo, atliktų operacijų.

(LT)

Plaats, Datum / Vieta ir data: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: _____

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com